联合国 S

安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1997/764
2 October 1997
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1997年10月2日

布隆迪常驻联合国代表给

安全理事会主席的信

谨随函附上1997年10月2日我向联合国秘书长提交布隆迪政府的要求的信，供安全理事会成员参考，布隆迪政府请求联合国帮助解决布隆迪难民问题，尤其是滞留在坦桑尼亚联合共和国的布隆迪难民问题。

请将这些文件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

加马列尔·恩达鲁扎尼耶(签名)

97-26150 (c) 031097 061097

附件一

1997年10月2日

布隆迪常驻联合国代表给秘书长的信

谨写信再次向你表示布隆迪共和国政府感谢联合国在布隆迪采取行动。

面对一场持续将近四年的危机，布隆迪在一年多前参与了和平进程，希望以对话方式寻求一项政治、和平和经由所有有关各方谈判达成的解决办法。

基于此一关注，布隆迪政府指示我向你转交1997年9月30日的普通照会和布隆迪政府的要求，其中请求联合国帮助解决布隆迪难民问题，尤其是滞留在坦桑尼亚联合共和国的布隆迪难民问题。

各有关国家和联合国负责此问题的机构采取协调一致的行动，将有助于推动布隆迪的和平进程，和增加在本区域实现持久和平的机会。

我已向安全理事会主席提出同样的要求，以便将这些文件分发给安全理事会成员。

常驻代表

大使

加马列尔·恩达鲁扎尼耶(签名)

附件二

1997年9月30日

布隆迪对外关系和合作部给秘书长的普通照会

布隆迪政府在严格遵守有关难民的各项公约的范围内，对滞留在坦桑尼亚联合共和国的布隆迪难民的行为深感不安。这些难民对布隆迪构成最大的不安全因素。

事实上，这些难民聚集在坦桑尼亚边境一带，侵入布隆迪领土杀戮。

布隆迪政府谨请联合国采取行动，促使坦桑尼亚当局：

同意让根据布隆迪--坦桑尼亚联合共和国--联合国难民事务高级专员办事处三方协定设立的技术工作组重新积极开展活动，以促进难民的自愿遣返；

将不愿回返的难民撤离边界至少150公里的合理距离；

解除布隆迪难民的武装，禁止他们在坦桑尼亚境内从事任何政治活动。

成立一个中立的观察员小组负责核查来自坦桑尼亚联合共和国的攻击者入侵情况和监督共同边界，将是一种可贵的帮助。

对外关系和合作部感到高兴的是，此项要求定会带来积极行动，谨随附有关的支持材料。

附 录

布隆迪共和国政府为解决坦桑尼亚联合共和国境内布隆迪难民问题向联合国秘书长提出的请求

为支持这一请求，布隆迪共和国政府谨简要说明坦桑尼亚联合共和国境内的布隆迪难民问题，并指出问题不仅对布隆迪和坦桑尼亚联合共和国之间的关系产生严重影响，而且还对布隆迪以及整个大湖分区域的和平与安全构成威胁。

虽然传统上人们一直认为布隆迪和坦桑尼亚联合共和国之间存在着极其良好的双边关系，但是此种关系不时由于东道国一些人士经常鼓动某些难民作出挑衅行为而受到影响。

尤其是在1993年10月布隆迪突发事件之后，此种起初被认为是无关重要的反面态度强化了。

面对全国捍卫民主理事会及其盟友从坦桑尼亚联合共和国境内的难民营发动的针对布隆迪的军事侵略行径和颠覆活动，布隆迪政府认为有必要向国际社会发出紧急呼吁，请求协助迅速解决这个问题。

一、坦桑尼亚联合共和国境内的布隆迪难民：威胁布隆迪和本分区域的和平与安全的根源

难民最初对布隆迪发动血腥攻击可追溯到1972年。这些攻击是难民从坦桑尼亚联合共和国领土组织和实施的，他们一部分人从1965年起、另一部分人从1969年起就安置在该国基戈马地区。

就在发生1972年的血腥事件之后，人们才看到大批难民前往坦桑尼亚联合共和国。这些难民被接纳安置在Ulyankulu、Mishamo和Katumba难民营以及基戈马地区。

由于这些难民营远离共同边界，所以若干年来两国之间得以保持平静缓和的双

边关系。

这段稳定时期使布隆迪政府一贯倡导的促进难民自愿遣返政策得以实行。就坦桑尼亚联合共和国而言，人们实际上注意到此项政策导致许多难民自愿遣返。此项工作是在布隆迪、坦桑尼亚联合共和国和联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）签署的三方协定1991年8月27日设立的技术工作组的帮助下进行的。

造成布隆迪自1993年10月以来经历的当前危机的不幸事件，阻碍了难民的大规模返回。这场危机促使其他难民前往坦桑尼亚联合共和国，这些难民同以前难民根据国际上接受的准则进行安置不同，这一次难民被安置在距共同边界15至40公里、沿基戈马—布科巴公路的难民营。

这些难民营如下：

Ntabila： 44 040人，距边界40公里
Muyovozi： 27 750人，距边界40公里
Nkungwa： 1 171人，距边界15公里
Ntendeli： 28 913人，距边界20公里
Kanembwa： 15 531人，距边界40公里
Lukole： 88 195人，距边界20公里

资料来源：1997年7月19日至26日难民专员办事处的统计。见地图（附之1）。

这些难民营集中于布隆迪边界附近，对布隆迪和本分区域的和平与安全构成严重威胁，原因如下：

(a) 这些难民营距离布隆迪、刚果民主共和国和卢旺达边界很近；

(b) 难民营之间接触便利；

(c) 通过坦噶尼喀湖行动便利；

(d) 布隆迪的许多普通罪犯和参与种族灭绝的罪犯藏身于难民营；

(e) 难民营中有被赶出前扎伊尔的捍卫民主阵线武装团体、民族解放阵线和

解放胡图人民党；

(f) 难民中有前卢旺达武装部队人员和因特拉哈姆韦民兵；

(g) 真正的难民受到恐吓；

(h) 这些罪犯联手血腥袭击布隆迪，然后再撤回坦桑尼亚境内(见附文2)。

这一令人不安的局面不仅向坦桑尼亚联合共和国和本分区域各国挑战，而且也向难民营专员办事处和协助管理这些难民营的其他人道主义组织挑战。

尽管存在着上述种种困难，布隆迪目前还是能够高兴地欢迎许多公民从邻国、甚至从坦桑尼亚联合共和国自愿返回祖国。在1996年10月至1997年9月期间，约有16万难民自发、自愿地返回布隆迪(见附文3)。

收容国和获得授权的机构之间加强合作，将能有助于找到持久解决难民问题的办法，并帮助在整个分区域恢复和平与安全。

这样做将有助于布隆迪和坦桑尼亚联合共和国解决这一令人不安的局面，并恢复两国间一贯存在的极其良好关系。在这方面，布隆迪政府呼吁国际社会提供协助。

二、 布隆迪政府的请求

布隆迪政府依照1996年7月25日政治变革时作出的承诺，重申决心努力为所有布隆迪人，无一例外，实现统一与和解。难民回国是这一进程的一个不可或缺的要素。

本着这种精神，布隆迪政府重申，它将继续在国内外创造有利于和平的环境，以促进难民自愿遣返。

为此，布隆迪政府正式要求联合国秘书长，促使坦桑尼亚政府积极合作，对下列要求作出响应：

1. 遵守并执行关于难民的各项国际公约(1951年7月28日在日内瓦通过的《关于难民地位的公约》和1969年9月10日在亚的斯亚贝巴通过的《非洲统一组织关于

非洲难民问题特定方面的公约》规定的义务。

2. 让布隆迪-坦桑尼亚联合共和国-难民专员办事处三方协定设立的技术工作组恢复活动，尤其是为了促进自愿遣返。

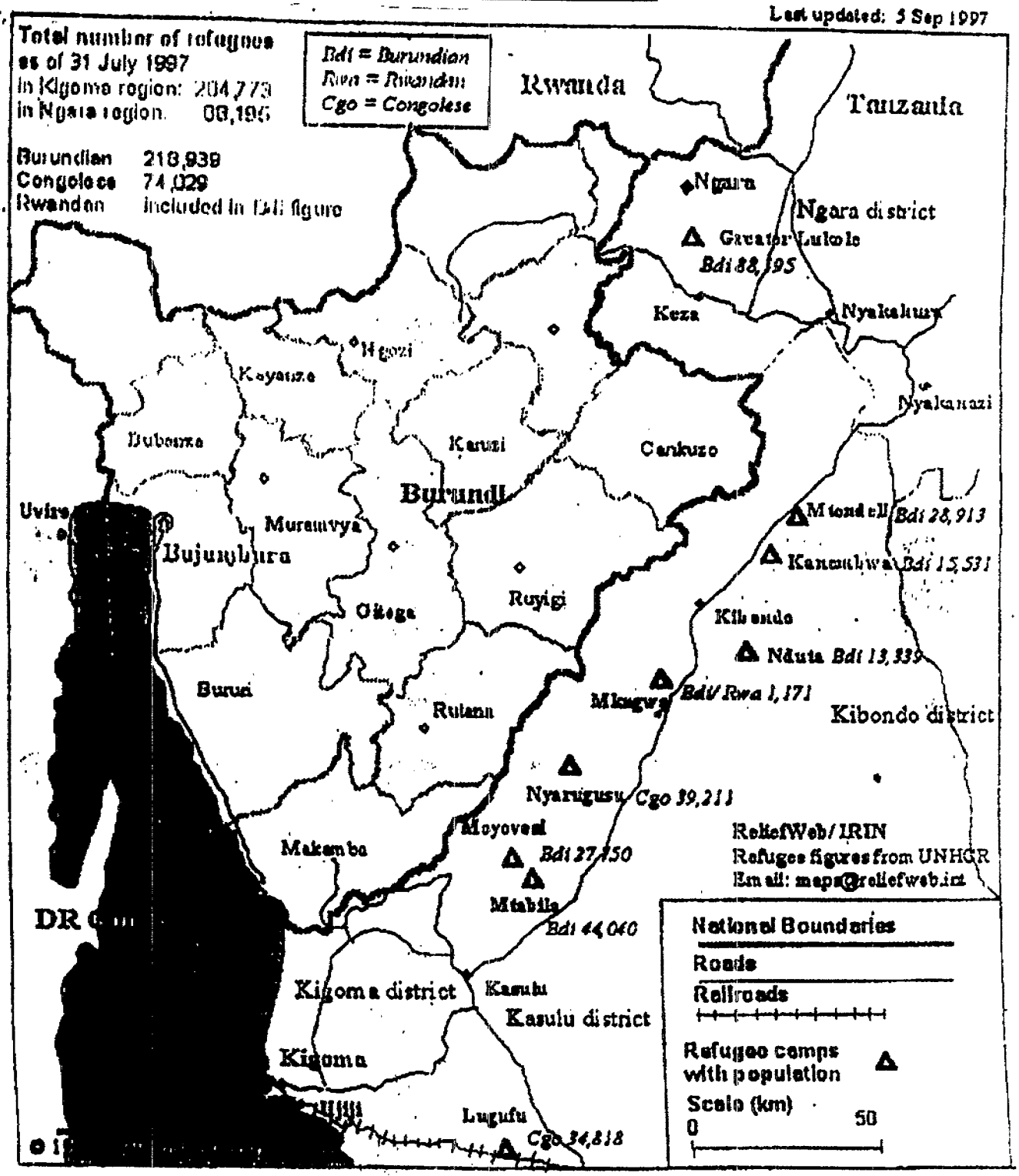
3. 将不想回国的难民撤离边界至少150公里的合理距离。

4. 解除布隆迪难民的武装，并禁止他们在坦桑尼亚境内以及在任何其他庇护国内进行政治活动。

5. 部署一个中立观察员小组，以核查从坦桑尼亚联合共和国入侵的情况，并监测共同边界的情况。

附文一

在坦桑尼亚联合共和国的难民



The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations or ReliefWeb. These maps may be freely distributed. If more current information is available, please update the maps and return them to ReliefWeb for posting.

附文二

血腥袭击布隆迪分子和撤回坦桑尼亚境内的情况资料

日　期	地　点	造成的损害
1994年11月25日	Rumandari(Giteranyi)	两人因实施种族灭绝的恐怖主义分子埋设的地雷受到重伤。
1994年12月8日	Buruhukiro(鲁蒙格)	解放胡图人民党成员屠杀4人。
1995年1月26日	Gasorwe(穆因加)	穆因加省长遭到一名来自坦桑尼亚联合共和国的名叫 Saidi 的人谋杀。
1997年2月7日夜	Buruhukiro(鲁蒙格)	11人遭到屠杀。
1995年2月14日	Giteranyi(穆因加)	9人在Shoza、Mugano、Karugunda和Gasenyi山被实施种族灭绝的巩恐怖主义分子杀害。
1995年7月7日	Giteranyi(穆因加)	Rusagara山的居民被砍杀。许多人被杀、房屋被焚毁。
1995年7月27日	Kayongozi(鲁伊吉)	Mibanga山遭到袭击:6人被杀。
1995年8月27日夜至28日	Baziro(Gitobe)	4人残废,包括区长
1995年10月11日	Butihinda(穆因加)	Kamaramagambo区Cagizo市场发生谋杀:48人被杀。

1995年10月29日	Mugisenga村	民阵分子发动袭击，焚毁20多所房屋;5名居民死亡,500人逃往坦桑尼亚联合共和国。坦桑尼亚治安部队不准入境。其余居民涌向Nyanza-Lac乡。
1995年12月2日	Kigabwe(马班达)	民阵恐怖主义分子对Ngabwe居民发动袭击： 11人被杀，8所房屋被焚毁。
1996年12月11日	Rimbo(Nyanza-Lac)	5人遭到实施种族灭绝的恐怖主义分子杀害。
1996年12月15日	Muyange市场(Nyanza-Lac)	5人被实施种族灭绝的恐怖主义分子刺杀。
1996年12月17日	Mugumure(Nyanza-Lac)	7人受到轻伤。
1997年3月28日	Kigutu(维扬达)	无辜居民遭到袭击：21所房屋被焚毁、10所房屋被洗劫、 4人受到重伤。
1997年4月14日	Gihoro(Gikoni Giteranyi)	回返者遭到袭击:3人被杀。
1997年4月15日	Bugabira	流离失所遭到袭击:3名流离失所者被杀。

1997年4月16日	Mubondoko Kayogoro (马坎巴)	70多人被杀。来自坦桑尼亚联合共和国的攻击者经过Mugina撤退回坦桑尼亚联合共和国。
1997年4月19日	Migano(鲁蒙格)	6人被砍杀。
1997年4月21日	Mugomera(鲁蒙格)	8人被杀
1997年4月21日	Q. Swahili(Nyanza-Loc)	13名平民被砍杀。
1997年4月29日	Kiremba-Buta(布鲁里)	Buta小修院的43名学生被杀。
1997年5月23日	Nyanza-Lac	20人被杀。
1997年5月25日	Kigunga(Burambi)	区长被谋杀。
1997年6月10日	Binaganyi(Nyanza-Lac)	流离失所者中心遭到袭击：10人被杀，多人受伤。
1997年7月20日	Kigwena(鲁蒙格)	2人被杀，40人左右被劫持。

注 所有这些袭击都是由在坦桑尼亚联合共和国受训并从那里进入布隆迪的罪犯组织进行的。

1997年4、5月份的袭击造成的伤亡最大、袭击者人数也最多：有3 000至4 000人；坦桑尼亚当局承认有800人。

附文三

1996年10月至1997年9月
由难民专员办事处组织的遣返

编号	期间	来源地			说明
		坦桑尼亚联合共和国	刚果民主共和国	卢旺达	
1.	1996年10月30日至1997年9月10日		40 000左右		其中373至377人分别从布卡武和基桑加尼(路经基加利)坐飞机遣返
2.	1997年1月至8月	40 000左右来自基戈马，25 000左右来自恩加拉		3 964	
3.	1997年9月			1 903	来自 Musange (布塔雷和基盖梅)(吉孔戈罗)
小计		65 000左右	40 000左右	5 867	
共计			110 867		

注：从基戈马遣返的人数平均每天30人，而在坦桑尼亚联合共和国关闭边界之前则为每天200人。这些影响涉及由难民专员办事处组织的遣返。自动遣返也同样重要。

- - - - -